

# Tefal®

## TRAVEL MUG

### Essential Lid Comfort Screw Lid



Vacuum Mug Mug isotherme Bicchieri termico Vaso-termo

Geïsoleerde drinkbeker Thermomugg Термокружка Термохружка

### INSTRUCTIONS FOR USE | MODE D'EMPLOI



### SAFETY INSTRUCTIONS | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



3160054236  
FD 037/25

Made in China - Fabriqué en Chine

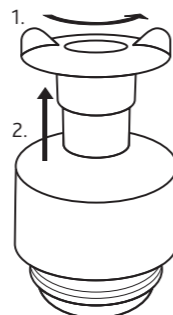
TEFAL is a registered trademark of | TEFAL est une marque enregistrée par : Tefal S.A.S. FRANCE - 15 Avenue des Alpes - ZAE Rumilly - BP 89 - 74150 RUMILLY - France R.C.S. Annecy B 301 520 920 www.tefal.com

Термокружка из нержавеющей стали 1 0,36L + 0,5L л марки TEFAL  
Изготовитель: Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Caron 69130 Ecullly, France. | Група СЕБ, 112 Шемэн дю Мулен Каррон 69130 Экулли Франс. (Франция). Сделано в Китае. Срок гарантии - 5 лет, срок службы - 5 лет | Официальный представитель и импортер в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, пом. XII, тел.: +7 (495) 213-32-32  
Соответствует: ГОСТ 27002-86 пп. 3.12 3.23 3.24 Дата производства - март 2025

MANUFACTURADO EN CHINA - País de origen China  
Importado y distribuido por : **GROUPE SEB México**, S.A. de C.V. - Calle Boulevard Miguel de Cervantes Saavedra No. 169 Piso 9.  
Col. Ampliación granada.CP.11520. Alcatida Miguel Hidalgo, Ciudad de México, México R.F.C. GSM8211123P5 Tel. 55 52 83 93 00.  
**Groupe SEB Argentina S.A.** - CUIF: 30-67821309-4 - Dirección: Billinghurst 1833 3° - C1425DTK - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina  
**Groupe SEB Perú S.R.L** - RUC 20509663565 - Dirección: Avenida Camino Real 111 Oficina 805-B. San Isidro, Lima-Perú - Tel.:414455  
**Groupe SEB Chile Comercial Ltda.** - Av. Providencia 2331 Of. 501 - Providencia - Santiago - Chile - Tel.:562-4111400  
Hecho en China  
Distribuido en Colombia por: **GROUPE SEB COLOMBIA S.A.** Autopista Medellín - Bogotá Km 40, Vereda Galicia Rionegro, línea de atención nacional: 018000520022, correo: atencionalcliente@grouseseb.com.  
Fabricado en China - País de origine China  
Importado e distribuido por:  
**GROUPE SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA.** - Av. Alvaro Guimarães, 1100-09890-003- São Bernardo do Campo, SP- Brasil CNPJ : 61.077.830/0001-01  
Distributor CZ: **Groupe SEB ČR s.r.o.**, Sokolovská 651/136a, 180 00 Praha 8. Země původu Čína. Pouze pro domácí použití.  
Distributor SK/RO: **Groupe SEB Slovensko spol. s r.o.** Shopping Palace, Cesta na Senec 2/A, 821 04 Bratislava, Slovakia.  
Distributor HU: **Groupe SEB Central-Europe Kft.** 2040 Budaörs, Puszkás Tivadar út 14. Származási hely: Kína. I. Oszályú termék  
Dystrybutur : **Groupe SEB Polska Sp.z.o.o** - Gdański Business Center II D - ul. Inflancka 4C - 00-189 Warsaw www.tefal.pl  
Distributor RS: **SEB Development** Borda Stanojevića 11b, 11070 Novi Beograd  
Distributor BG: **Група СЕБ България ЕООД** бул. България 58 С, ет 9, офис 30 - 1680 София

EN We hope you enjoy using your new TRAVEL MUG. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To keep drinks hot/cold longer, rinse the product with hot/cold water before use. We recommend preheating/cooling for three minutes.
- The TRAVEL MUGS with sleeves and made of stainless steel are completely dishwasher-safe. For the TRAVEL MUGS with a lacquer finish, we recommend hand washing the body. Cleaning in the dishwasher has no effect on the function of the TRAVEL MUGS, but can change the paintwork. If cleaning the body in the dishwasher leaves white spots on the paintwork, hold the body under hot water for 10 seconds.
- Tip: for optimum cleaning, just fully remove the closure (see diagram).
- For better drying, shake out the lid vigorously after cleaning (dishwasher or by hand).



### Caution!

- When filling in hot drinks, hot steam is produced- do not look directly over the bottle opening! Drinks can be hot while drinking!
- Not suitable for children under 3 years!
- Only transport when closed!
- Do not fill with carbonated drinks!
- Do not put the vacuum mug in the microwave or oven!
- Not for babyfood!
- Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product!

5 years manufacturer guarantee - details available on www.tefal.com/guarantee. Find out who is the distributor for your region by contacting info@grouseseb.com.

FR Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau TRAVEL MUG. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Pour garder les boissons chaudes/froides plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude/froide avant utilisation. Nous vous recommandons de préchauffer/faire refroidir pendant trois minutes.
- Les TRAVEL MUGS avec manchon et en acier inoxydable vont entièrement au lave-vaisselle. Pour les TRAVEL MUGS avec revêtement, nous recommandons le lavage de la partie centrale à la main. Le nettoyage au lave-vaisselle n'a aucun effet sur le fonctionnement de la TRAVEL MUGS, mais peut modifier la peinture. Si le nettoyage du corps au lave-vaisselle laisse des taches blanches sur la peinture, maintenez le corps sous l'eau chaude pendant 10 secondes.
- Conseil: Pour un nettoyage optimal, dévisser complètement le bouchon de fermeture (voir illustration).
- Pour faciliter le séchage, secouer fortement le couvercle une fois lavé (au lave-vaisselle ou à la main).

### Attention!

- Lors du remplissage de boissons chaudes, il peut se produire des vapeurs chaudes - ne pas regarder directement dans l'ouverture de la bouteille ! Les boissons peuvent être chaudes !
- Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !
- À transporter fermé uniquement!
- Ne pas remplir avec des boissons gazeuses !
- Ne pas mettre le gobelet isotherme au micro-ondes ou au four !
- Incompatible avec les aliments pour bébé !
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants !
- Garantie de 5 ans du fabricant - détails disponibles en cliquant sur www.tefal.com/guarantee

Pour connaître le distributeur de votre région, contactez info@grouseseb.com.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par TEFAL GmbH. Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur TEFAL. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usage sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficiez, au choix d'EFAL, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur TEFAL. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse gsinfor@grouseseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au gsinfor@grouseseb.com.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités par cette garantie. Pour plus de détails, consultez la page internet www.tefal.com/guarantee. L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond

des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

«L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant : - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

ES Disfrute con su nuevo TRAVEL MUG. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para conservar las bebidas calientes/frías durante más tiempo, enjuague el producto con agua caliente/fría antes de usarlo. Recomendamos tres minutos de calentamiento/enfriamiento previo.
- Las TRAVEL MUGS con fundas y fabricadas en acero inoxidable son perfectamente aptas para lavavajillas. En el caso de TRAVEL MUGS con acabado de laca, recomendamos lavar a mano el cuerpo. El lavado en lavavajillas no afecta a la función de la TRAVEL MUGS, pero puede alterar la pintura. Si tras lavar el cuerpo en el lavavajillas quedan marcas blancas sobre la pintura, colocarlo bajo el agua caliente durante 10 segundos.
- Consejo: Para una limpieza perfecta, desenroscar completamente el cierre (v. gráfico).
- Para que la tapa seque mejor, agítarla con fuerza después de lavarla (a mano o en el lavavajillas).

### Precaución!

- Al llenar el termo con bebidas calientes se produce vapor. No mire directamente sobre la abertura del termo! Las bebidas pueden estar calientes al tomarlas!
- No conviene para niños menores de 3 años!
- Transportar solo cerrada!
- No llenar con bebidas gaseosas!
- No introducir la taza térmica en el microondas o en el horno!
- No apto para alimentos infantiles!
- No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías!
- Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en www.tefal.com/guarantee. Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a info@grouseseb.com.

NL Veel plezier met uw nieuwe TRAVEL MUG. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Om dranken langer warm/koud te houden, spoelt u het product voor gebruik om met warm/koud water. Wij raden aan drie minuten voor te verwarmen/af te koelen.
- De TRAVEL MUGS met hulzen en gemaakt van roestvrij staal zijn volledig vaatwasmachine-bestendig. Voor de TRAVEL MUGS met een lakafwerking raden wij aan om de fles met de hand af te wassen. Reinigen in de vaatwasmachine heeft geen invloed op de functie van de TRAVEL MUGS, maar kan invloed hebben op het lakwerk. Als het reinigen van de fles in de

vaatwasmachine witte vlekken op de lak achterlaat, moet u de fles 10 seconden onder heet water houden.

- Tip: Voor een perfecte reiniging kunt u de dop er helemaal afschroeven (z. afbeelding).
- Het deksel na de reiniging (vaatwasser of met de hand) krachtig uitschudden. Zo droogt het deksel sneller.

### Waarschuwing!

- Bij het vullen van de fles met hete dranken kunnen hete dampen vrijkomen – niet met uw gezicht boven de opening van de fles hangen! De dranken kunnen bij het drinken heet zijn!
- Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar!
- Uitsluitend gesloten transporteren!
- Niet vullen met koozuurhoudende dranken!
- Plaats de isoleerbeker niet in de magnetron of oven!
- Niet voor babyvoeding!
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen!
- 5 jaar fabrieksgarantie – meer informatie beschikbaar op www.tefal.com/guarantee. U kunt uw distributeur bereiken onder info@grouseseb.com.

SV Vi hoppas du får mycket glädje av din nya TRAVEL MUG. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- Börja med att skölja produkten i varmt eller kallt vatten så att drycken håller sig varm eller sval längre. Vi rekommenderar 3 minuters uppvärmning eller avkyllning.
- De TRAVEL MUGS med fodral och av rostfritt stål tål diskmaskinstvätt. För de TRAVEL MUGS som är lackerade rekommenderar vi att stomme diskas för hand. Tvätt i diskmaskin påverkar inte den TRAVEL MUGS funktion, men kan förändra färgen. Om kropp får vita fläckar i färgen när den har tvättats i diskmaskin ska stommen hållas under varmt vatten i 10 sekunder.
- Tips: För att rengöra den perfekt, se till att skruva av kapseln helt (se bild).
- Skaka locket kraftigt efter rengöring (i diskmaskin eller för hand) så torkar det bättre.

### Se upp!

- När heta drycker fylls på uppstår det het ånga – håll ansiktet borta från flasköppningen! Se upp för heta drycker!
- Inte lämplig för barn under 3 år!
- Transporteras endast i slutet förpackning!
- Fyll inte med kolsyrad dryck!
- Sätt inte den isolerade muggen i mikrovågsugnen eller bakugnen!
- Ej lämplig för barnmat!
- Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten!
- Tilberkargaranti pa 5 ar – information finns pa www.tefal.com/guarantee. Mejla info-info@grouseseb.com för information om aktuell distributör i din region.

RU Желает, чтобы ваш новый TRAVEL MUG не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Чтобы напитки дольше оставались горячими/холодными, перед использованием ополосните изделие горячей/холодной водой. Рекомендуется предварительный нагрев/охлаждение в течение 3 минут.
- TRAVEL MUGS с манжетой и корпусом из нержавеющей стали полностью пригодны для мытья в посудомоечной машине. Корпус бутылки TRAVEL MUGS с лаковым покрытием рекомендуется мыть вручную. Мытье в посудомоечной машине не влияет на пригодность TRAVEL MUGS к использованию, однако может привести к повреждению ее внешнего покрытия. Если после мытья в посудомоечной машине на внешнем покрытии термокружки появились пятна, подержите ее под горячей водой в течение 10 секунд.
- СОВЕТ: для идеальной чистки просто полностью выкрутите пробку (см. рисунок).
- Для ускорения сушки хорошенько вытряхните крышку после мойки (в посудомоечной машине или вручную).

### Внимание!

- При наливания горячих напитков образуется горячий пар – не смотрите прямо над горяшкой бутылки! Напитки могут быть горячими во время питья!
- Не подходит для использования детьми младше 3 лет!
- Транспортировать только в закрытом виде!
- Не наполняйте газированными напитками!

- Не ставить термокружку в микроволновую печь или духовку
- Не подходит для детского питания!
- Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели!
- 5-летняя гарантия производителя – подробную информацию см. на www.tefal.com/guarantee.

Узнать дистрибутора в вашем регионе вы можете здесь info@grouseseb.com.

CS Užijte si hodné radosti se svým novým cestovním termohrnkem TRAVEL MUG. Po dokonatý zátěž dodržte prosím naše tipy.

- Abý nápoje zůstaly déle horké/studené, před použitím výrobek opláchněte horkou/studenou vodou. Doporučujeme předehřívání/ochlazení po dobu tří minut.
- TRAVEL MUGS s rukávem jsou vyrobeny z nerezové oceli a jsou zcela vhodné do myčky nádobí. U TRAVEL MUGS s lakovým povrchem doporučujeme tělo láhve mytí ručně. Mytí v myčce nemá žádný vliv na funkci TRAVEL MUGS, ale může mít vliv na povrchovou úpravu láhve. Pokud mytí těla láhve v myčce zanechává bílé skvrny na povrchové úpravě, podržte tělo láhve pod horkou vodou po dobu 10 sekund.
- Tip: Pro dokonalé vyčištění prostě úplně odšroubujte uzávěř (viz obr.).
- Pro lepší usušení víko po mytí (v myčce nebo ručně) důkladně vytřepajte.

### Pozor!

- Při nalévání horkých nápojů vzniká horká pára – nevívejte se do láhve přímo nad otvorem! Nápoje mohou být při pití horké!
- Nevhodný pro děti do 3 let!
- Připravuje pouze v zavřeném stavu!
- Neplňte sycenými nápoji!
- Izolační hrnek nevkládejte do mikrovlnné ani pečicí trouby!
- Není určena pro dětskou výživu!
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo bělicí prostředky!
- 5letá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.tefal.com/guarantee. Distributora ve svém regionu zjistíte pomocí emailu info@grouseseb.com.

DA God fornøjelse med dit nye TRAVEL MUG. Se vores henvisninger for at få mest mulig glæde af produktet.

- For at holde drikkevarer varme eller kolde længere, bør du skylle produktet med varmt eller koldt vand, før brug. Vi anbefaler at forvarme/afkøle den i 3 minutter.
- Den TRAVEL MUGS med hulder og fremstillet af rustfrit stål tåler uden problemer maskinopvask. For de TRAVEL MUGS med en malet overflade anbefaler vi, at selve drikkeflasken vaskes i hånden. Rengøring i opvaskemaskinen ændrer på ingen måde den TRAVEL MUGS funktion, men det kan påvirke malingen. Hvis rengøring i opvaskemaskine har efterladt hvide pletter på malingen, kan du efterfølgende rengøre krop i varmt vand i 10 sekunder.
- Tip: Skru låget helt af for perfekt rengøring (se illustration).
- Ryst låget kraftigt efter endt rengøring (opvaskemaskine eller i hånden), så tørrer det hurtigere.

### Advarsel!

- Ved påfyldning af varme drikkevarer opstår der meget varme dampe – se ikke direkte hen over flaskåbningen! Drikkevarer kan være meget varme at drikke!
- Ikke egnet til børn under 3 år!
- Må kun transporteres lukket!
- Fyld ikke med kulsyreholdige drikkevarer!
- Sæt ikke termokruset i mikrobølgeovnen eller ovnen!
- Ikke egnet til babyudmad!
- Anvend aldrig genstande med skarpe kanter, skuremidler, opløsningsmidler eller blegemidler under rengøringen!
- 5 års producentgaranti – (Læs nærmere på www.tefal.com/guarantee.

Du finder din lokale distributør under info@grouseseb.com.

UA Бажаємо вам приємного користування новим дорожнім кулелем TRAVEL MUG. Здаля найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

- Щоб напої довше залишалися гарячими/холодними, перед використанням промітьте вірбі гарячою/холодною водою. Рекомендуємо попередньо розігріти/охолодити вірбі протягом трьох хвилин.
- TRAVEL MUGS з манжетом та корпусом із нержавіючої сталі повністю придатні для миття в посудомийній машині. Корпус TRAVEL MUGS із лаковим покриттям рекомендується мити вручну.

мити вручну. Миття в посудомийній машині не впливає наTRAVEL MUGs до використання, однак може призвести до пошкодження її зовнішнього покриття. Якщо після миття в посудомийній машині на зовнішньому покритті пляшки з'явилися плями, потримайте її під гарячою водою протягом 10 секунд.

- Підказка: Задля досконалішого чищення повністю закрутіть кришку (див. малюнок).
- Для кращого високання ретельно потрясіть кришку після миття (вручну або в посудомийній машині).

**Увага!**

- Під час наливання гарячих напоїв виділяється пара – не нахиляйтеся безпосередньо над отвором пляшки! Напої можуть залишатися гарячими під час пиття!**
- Не підходит для використання дітьми до 3 років!**
- Транспортувати лише в закритому стані!**
- Не наповнюйте газованими напоями!**
- Не ставте термокухоль у мікрохвильову піч чи духовку!**
- Не підходит для дитячої їжі!**
- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, ризикнутиків та відбілювачів!**
  - 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Дізнатися про дистриб'ютора у вашому регіоні можна за адресою [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**PL** Wiele radości z nowym izolowanym kubkiem z pokrywką. Proszęprzestrzegać naszych wskazówek.

- Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napełnienie rozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłuczcie się naczynie zimną wodą. Zaleca się trzy minuty utrwelenie.
- TRAVEL MUGs, które są wykonane ze stali nierdzewnej, można myć w zmywarkach do naczyń łącznie z ostnami. W przypadku TRAVEL MUGs pokrytych emalią zaleca się mycie ręczne samych. Umycie w zmywarce do naczyń nie wpłynie negatywnie na działanie TRAVEL MUGs lecz może uszkodzić emalię. Jeśli po myciu w zmywarce na emaliowanej powierzchni widoczne są białe ślady, należy na 10 sekund umieścić korpus pod strumieniem gorącej wody.
- Podpowiedź: Do perfekcyjnego czyszczenia wystarczy po prostu całkowicie odkręcić zamknięcie (patrz rysunek).
- Aby lepiej osuszyć kubek po umyciu (w zmywarce lub ręcznie) należy energicznie potrząsnąć wieczkiem.

**Uwaga!**

- Po wzięciu gorącego napoju w termosie wytwarza się gorąca para – nie nachylać się bezpośrednio nad otwartym termosem! Napejcie mogą być gorące podczas picia!**
- Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia!**
- Transportować tylko w zamknięciu!**
- Do nie należy wlewać napojów gazowanych!**
- Nie wkładać kubka izotermicznego do Kuchenki mikrofalowej ani piekarnika!**
- Nie przechowywać jedzenia dla dzieci!**
- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków czyszczących, rozpuszczalników ani wybielaczy!**
- 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

Lokalnego dystrybutora można znaleźć na stronie [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

- TR** Yeni TRAVEL MUG'ınızı keyifle kullanmanız dilezir. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarınızı inceleyiniz.
- İçecekleri daha uzun süre sıcak/soğuk tutmak için kullanmadan önce ürünü sıcak/soğuk su ile durulayınız. Üç dakika boyunca ön ısıtma/soğutma yapılımasını öneririz.
  - Kilifi ve paslanmaz çelikten yapılmış TRAVEL MUGs buluşmak makinesinde komple yikanabilir. Lake kaplamalı TRAVEL MUGs hususunda şişenin gövdesini elde yikanmanızı öneririz. Buluşak makinesinde temizlemenin TRAVEL MUGs ıslanı üzerine hiçbir etkisi yoktur, ancak boyasını değıştirebilir. Gövdesini buluşak makinesinde temizlemek boyada beyaz lekeler bırakırsa, güvde kısmını 10 saniye sıcak su altında tutun.
  - İpuçu: En iyi şekilde temizlemek için kapağı çevirecek çıkartmanız yeterlidir (b. grafik).
  - Daha iyi kurutmak için, temizledikten sonra (buluşak makinesi veya elle) kapağı kuvvetli şekilde sallayınız.

### Dikkat!

- Sıcak içecekleri doldurudun sıcak buhar oluşur – doğrudan şişenin ağzının üzerinden bakmayınız! İçinden içtiğiniz içeceğin sıcak olabileceğine dikkat edin!**
- 3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir!**
- Sadece kapalıyken taşıyın!**
- Gazlı içecekler ile doldurmayınız!**
- Vakumlu bardağı mikrodalgaya veya fırına koymayın!**
- Çocuk maması için uygun değildir!**
- Temizlemek için kesin kenarı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız!**
  - 5 yıl üretici garantisi - detaylara. [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee) adresinden ulaşabilirsiniz. Bölgenizdeki distribütörler hakkında bilgi almak için [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**EL** Ελιζούμε να απολαύστε τθν καινούρια σας κύουα-θερμός. Για βέλτιστη απόλαυση τηρείτε τις υποδείξεις μας.

Για να διατηρήσετε το ποτό ζεστό/κρύο περισσότερο, ξεπλύνετε το προϊόν με ζεστό/κρύο νερό πριν από τη χρήση. Συνιστούμε πρόθερμανση/ψύξη για τρία λεπτά.

Το TRAVEL MUGs με μαγνίκιο που κατασκευάζονται από ανοξείδωτο χάλυβα είναι απολύτως κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων. Για το TRAVEL MUGs με φινιρισμό λάκος, συνιστούμε να πλένετε το σώμα του μπουκαλιού στο χέρι. Ο καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων δεν επηρεάζει τη λειτουργία του TRAVEL MUGs ποτού, αλλά μπορεί να αλλάξει τη θωφή. Εάν ο καθαρισμός του σώματος της φιάλης στο πλυντήριο πιάτων αφήνει λευκές κηλίδες στο κρύμα, κρατήστε το σώμα κάτω από ζεστό νερό για 10 δευτερόλεπτα.

- Συμβουλή: Για τον τέλειο καθαρισμό ξεβιδώστε τελείως το καπάκι (βλ. εικόνα).
- Για καλύτερο στέγνωμα, πωτέτε δυνατά το καπάκι μετά το πλύσιμο (στο πλυντήριο πιάτων ή στο χέρι).
- Προσοχή!**
- Όταν γεμίσετε ζεστό ποφήμα, παρήγεται ζεστός ατμός – μην κοιτάτε απευθείας πάνω από το άνοιγμα του μπουκαλιού! Το ποφήμα ενδέχεται να κινεί κατά τθν κούνηση!**
- Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών!**
- Να μεταφέρεται μόνο κλειστά!**
- Μην γεμίσετε με ανθρακούχα ποτά!**
- Μην βάζετε τθν κύουα θερμός στον φούρνο μικροκυμάτων ή στον συμβατικό φούρνο!**
- Όχι για παιδικές τροφές!**
- Μη χρησιμοποιείτε ασημυρό αντικείμενα, λειαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό!**

5 ετών εγγύηση κατασκευαστή – για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

Μπορείτε να ρωήσετε τον διανομέα της περιοιά σας επ'επιλόγου ένα μήνυμο στη διεύθυνση [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**HU** Az utazóbögre minden rénsze mosogatógép-álló. FA legjobb használat érdekében vegye figyelembe javaslatainkat.

- Ha szeretné hosszabb ideig melegen/hidegen tartani az italt, használat előtt öblítse ki a termoszkannát forró/hideg vízzel. Azt javasoljuk, három percig végezze az előmelegítést/hűtést.
- A huzattal ellátott TRAVEL MUGs rozsdamentes acébből készülnek, és mosogatógéppen tisztíthatók. A lakkozott bevontall ellátott TRAVEL MUGs esetén a palacktestet javasoljuk kézzel mosogatni. A mosogatógéppen történő mosogatás nem befolyásolja a TRAVEL MUGs funkcióját, de megváltoztathatja a festését. Ha a palacktest festésén fehér foltok láthatók, miután mosogatógéppen tisztította, tartsa a palacktestet 10 másodpercig forró víz ád.
- Tipp: a tökéletes tisztításhoz egyszerűen teljesen nyissa ki a fedelet (l. ábra).
- A jobb száradás érdekében a fedelet a tisztítás (mosogatógéppen vagy kézzel) után erősen rázza meg.

**Vigázat!**

- Forró italok betöltésekor forró gőz keletkezik – ne nézzen bele közvetlenül a palack nyílásába! Az italok a fogyasztás során forrók lehetnek!**
- 3 év alatti gyermeknek nem használhatják!**
- Csak zárt állapotban szállítsa!**
- Ne töltse meg szénsavas itallal!**
- Ne tegye mikrohullámú vagy hagyományos sütőbe a termoszopharat!**
- Bébiételekhez nem alkalmas!**

- Ne használjon éles eszközöket, súrolószert, oldószerzt vagy hipót a tisztítás során!**
- 5 év gvtáritói gvtállás – részletek a [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee) oldalon.
- Regionális forgalmazójáról érdeklődjön az [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com) címen.

**RO** Vă dorim să vă bucurați de noul dvs. TRAVEL MUG. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.

- Pentru a menține băutura caldă/rece mai mult timp, clătiți produsul cu apă caldă/rece înainte de utilizare. Recomandăm preincălzirea/răcirăa acestuia timp de 3 minute.
- TRAVEL MUGs cu husă de protecție și fabricate din oțel inoxidabil sunt complet lavabile în mașina de spălat vase. Pentru TRAVEL MUGs cu finisaj lăcuit, recomandăm spălarea manuală a corpului. Curățarea în mașina de spălat vase nu are niciun efect asupra funcției TRAVEL MUGs, dar poate avea efect asupra vopselei. Dacă curățarea corpului sticlei în mașina de spălat vase lasă pe tebe albe pe vopsea, țineți corpul sticlei în apă fierbinte timp de 10 secunde.
- Pont: pentru curățarea optimă însurabăți pur și simplu dopul complet (v. graficul).
- Pentru o uscare mai bună, scuțurați cu putere șaracul după curățare (în mașina de spălat vase sau manual).

**Atenție!**

- Atunci când turnați băutura caldă, se produc aburi fierbinți – nu priviți direct peste deschiderea sticlei! Băutura pot fi încă fierbinți atunci când le consumați!**
- Nu este potrivit pentru copii sub 3 ani!**
- Se transportă numai închis!**
- Nu adăugați băutura carbogazoasă!**
- Nu puneți cana izotantă în cuptorul cu microunde sau în cuptorul aragazului!**
- Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau inălbitori!**

5 ani garanție oferită de producător – detalii sunt disponibile pe [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Puteți afla informații despre distribuitorul din zona dvs., dacă trimiteți un e-mail la [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**BG** Желаме Ви много радост с Вашата нова TRAVEL MUG. Заперфектна наслада спазвайте нашите указания.

- За да запазите по-дълго напитките горещи/студени, преди употреба изплакнете продукта с гореща/студена вода. Препоръчваме предварително затопляне/охлаждане за три минути.
- TRAVEL MUGs с ленти и направени от нерждаема стомана са изцяло подходящи за миене в съдомиялна машина. За TRAVEL MUGs с лаково покритие препоръчваме ръчно измиване на корпуса. Почистването в съдомиялна машина не оказва влияние върху функцията на TRAVEL MUGs, но може да промени лаковото покритие. Ако при почистването на корпуса в съдомиялната машина по лаковото покритие останат бели петна, задържете корпуса под гореща вода за 10 секунди.
- Съвет: За перфектно почистване просто развийте напълно капака (виж графиката).
- За най-добро изсушаване, изтръскайте силно капака след почистването (в съдомиялна машина или на ръка).

**Внимание!**

- При наляване на горещи напитки се образува гореща пара – не гледайте директно над гърлото на бутилката! Напитките могат да бъдат горещи при консумация!**

- Не е подходяща за деца под 3 години!**
- Транспортирайте само в затворено състояние!**
- Не пълнете с газирани напитки!**
- Не поставяйте термо чашите в микровълновата фурна или готварската печка!**
- Не е подходяща за бешбаш храна!**
- При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства!**
- 5 години гаранция от производителя – подробности са налични на [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

Ще намерите дистрибутора за Вашия регион на [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**RS** Nadamo se da žete uživati koristeћи svoју novу TRAVEL MUG. Следите наша упутства како бисте најбоље искористили овај производ.

- Да би вам напикат остао топло/хладно што дуже, исперите шољу топло/хладном водом пре употребе. Препоручујемо претходно загревање/хлађење у трајању од три минута.
- TRAVEL MUG с навлаком, израђене од нерђајућег челика потпуно су безбедне за прање у машини за прање судове. За TRAVEL MUG са лакираном завршном обрадом, препоручујемо ручно прање. Прање у машини за судове не утиче на функционалност TRAVEL MUG, али може променити боју. Ако прање у машини за судове остави беле мрље на боји, држите шољу испод вруће воде 10 секунди.
- Савет: за оптимално чишћење, потпуно одстраните поклопац (погледајте дијаграм).
- За боље сушење, енергично протресите поклопац након прања (у машини или ручно).

**Opres!**

- При пуњењу врућим напикима, ствара се врућа пара - немојте гледати директно изнад отвора боце! Напикци могу бити врући док пијете!**
- Није погодно за децу млађу од 3 године!**
- Преносите само када је затворено!**
- Немојте пунити газираним напикима!**
- Вакумирану шољу немојте стављати у микроталасну пећницу или рерну!**
- Није за храну за бебе!**
- Немојте користити оштре предмете, абразивне производе, раствараче или средства за избелвање за чишћење овог производа!**

5 година гаранције произвођача - детаљи су доступни на [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Контактирајте [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com) да бисте сазнали ко је дистрибутер за вашу регију.

**SK** Želáme vám veľa radosť s vašim novým TRAVEL MUG. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

- Ak chcete udržať nápoje dlhšie horúce/studené, pred použitím výrobok opláchnite horúcou/studenou vodou. Odporúčame predhrievanie/predchladzovať tri minúty.
- TRAVEL MUGs s rukávmi, vyrobené z nehrdzavejúcej ocele, sú úplne vhodné do umývačky riadu. V prípade TRAVEL MUGs s lakovaným povrchom odporúčame ručné umývanie tela. Umyvanie v umývačke riadu nemá vplyv na fungovanie TRAVEL MUGs, ale môže zmeniť lakovanie. Ak zanechá čistenie tela v umývačke riadu biele body na laku, telo podržte 10 sekúnd pod teplou vodou.
- Tip: Na účely dokonalého očistenia jednoducho úplne naskrutkujte uzáver (pozri obrázok).
- Kvôli lepšiemu osušeniu veľko po čistení (v umývačke riadu alebo ručne) silno vytraste.

**Opzori!**

- Prí nalievaní horúcich nápojov vzniká horúca para – nepozerajte sa do fľaše priamo nad otvorom! Nápoje môžu byť pri piti horúce!**
- Nie je vhodný pre deti mladšie ako 3 roky!**
- Prepravu možná len v uzavretom obale!**
- Nenalievajte sýtené nápoje ľadu!**
- Termohrniec nedávajte do mikrovlnnej rúry ani rúry!**
- Nie je určená na detsku stravu!**
- Nepoužívajte na čistenie zariadení ostrohranné predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bieliadlá!**
- Päťročná záruka výrobcu – bližšie údaje sú uvedené na stránke [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Informácie distributorovi vo vašom regióne získate na [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**PT** Esperamos que aprecie a sua nova caneca de viagem. Para tirar o máximo partido deste produto, tenha em atenção as nossas recomendações.

- Para manter as bebidas quentes/frias durante mais tempo, enxaguar o produto com água quente/fria antes de o utilizar. Recomendamos o pré-aquecimento/arrefecimento durante três minutos.
- As TRAVEL MUGs com mangas e fabricadas em aço inoxidável são completamente seguras para lavagem em máquina de lavar loiça. Para as TRAVEL MUGs com acabamento lacado recomendamos a lavagem manual do corpo. A lavagem em máquina de lavar não tem impacto no funcionamento da TRAVEL MUGs mas pode alterar a pintura. Se ao lavar a corpo na máquina de lavar loiça esta ficar com manchas brancas na pintura, mergulhe o corpo em água quente por 10 segundos.
- Sugestão: para uma limpeza perfeita, basta desenroscar totalmente a tampa (ver imagem).
- Para uma melhor secagem, sacudir vigorosamente a tampa após a limpeza (na máquina de lavar louça ou à mão).

### Advertência!

- Ao encher com bebidas quentes, é produzido vapor quente – não olhar diretamente sobre a abertura da garrafa! As bebidas podem estar quentes!**
- Não adequado para crianças com menos de 3 anos!**
- Transportar somente com a tampa fechada!**
- Não encher com bebidas com gás!**
- Não colocar a caneca térmica no micro-ondas ou no forno!**
- Não é adequado para comida de bebê!**
- Não utilize objetos afiados, produtos abrasivos, solventes nem lixívia para limpar o produto!**
- Garantia do fabricante de 5 anos – Mais informações disponíveis em [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Aceda a [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com) para encontrar um distribuidor na sua região.

**SL** Veliko veselja z vašo novo potovalno skodelico. Za odličen okus upoštevajte navodila.

- Če želite, da so pijače dlje časa tople/hladne, izdelek pred uporabo sperite s toplo/hladno vodo. Priporočamo predhodno segrevanje/hlajenje tri minute.
- TRAVEL MUGs, ki so izdelane iz nerjavnega jekla, in ovitki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju. Za TRAVEL MUGs z lakirano zunanostjo priporočamo točno pomivanje. Praanje v pomivalnem stroju ne vpliva na delovanje TRAVEL MUGs, lahko pa vpliva na videz barve. Če po pranju steklenice v pomivalnem stroju na barvi ostanejo bele lise, jo za 10 sekund držite pod vročo vodo.
- Nasvet: za popolno čiščenje v celoti odvijte pokrov (gl. grafični prikaz).
- Za boljše sušenje pokrovov po čiščenju (v pomivalnem stroju ali na roko) močno otriesite.

**Pozor!**

- Prí polnjeniu vročih nápitkov nastane vroča para – ne glejte neposredno čez odprtino steklenice! Pijače so med pitjem lahko vroče!**
- Ni primerno za otroke mlajše od 3 let!**
- Lonček naj bo med prenašanjem zaprt!**
- Ne polnite z gaziranimi pijačami!**
- Termo lončka ne postavljajte v mikrovlnovo ali pečico!**
- Ni za otroško prehrano!**
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sredstev, topil ali belil!**
- 5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Distributerja v vaši regiji lahko najdete na [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**HR** Uživajte u Vašem novom proizvodu TRAVEL MUG. Za savršeni ugodaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.

- Da pića duže ostanu vruća/hladna, prije upotrebe isperite proizvod toplom/hladnom vodom. Preporučujemo prethodno zagrijavanje/hlađenje 3 minute.
  - TRAVEL MUGs s navlakama izrađene od nehrđajućeg čelika mogu se strojno prati. Kada je riječ o TRAVEL MUGs s lakiranim završnom obradom, preporučujemo ručno pranje tijela. Pranje u perilici posuđa ne utječe na funkciju TRAVEL MUGs , no može dovesti do promjene boje. Ako pranje glavnog dijela u perilici posuđa ostavlja bijele mrlje na boji, držite glavni dio ispod tople vode 10 sekundi.
  - Savjet: Za savršeno čišćenje jednostavno odvijte zatvarač u potpunosti (v. sliku).
  - Kako bi se bolje posušio, nakon pranja (bilo ručno ili u perilici) snažno istresite poklopac.
- Opres!**
- Prilikom sipanja vrućih napitaka nastaje vruća para – ne gledajte izravno iznad otvora boce! Napitci mogu biti vrući kad se piju!**
  - Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine!**
  - Šalica tijekom prenošenja mora biti zatvorena!**
  - Nemojte puniti gaziranim pićima!**
  - Termošalicu ne stavljajte u mikrovlnu ili običnu pećnicu!**
  - Nije prikladno za prehranu za bebe!**
  - Za čišćenje ne rabite oštrobrdne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje!**
  - 5-godišnje jamstvo proizvođača – više informacija na [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Lokalnog distributera možete pronaći na upit [pod info@groupeseb.com](mailto:pod info@groupeseb.com).

**FI** Toivomme, että nautit käyttämästäsi uudesta TRAVEL MUG -matkamukista. Noudatathan ohjeitamme valmistuksesta, että saat tuotteesta parhaan mahdollisen hyödyn irti.

- Pitä jarmat kuumana/ kylmänä pidempään huuhutellessa tuote kuumalla/ kylmällä vedellä ennen käyttöä. Suosittelemme esilämmitämään/jäähdyttämään tuotetta kolme minuuttia.
- Ruostumattomasta teräksestä valmistetut kaukukäyttöiset TRAVEL MUGs ovat pestävissä kokonaan astianpesukoneessa. Suosittelemme pesemään lakkipinnoitteisten (TRAVEL MUGs pullu-osan kanssa). Peseminen astianpesukoneessa ei vaikuta TRAVEL MUGs toimintaan, mutta voi vaikuttaa pullon pinnoitteeseen. Jos maalipinta jää valkoista täpläi, kun astia on pesty astianpesukoneessa, pidä astiaa kuuman veden alla 10 sekunnin ajan.
- Vinkki: parhaan mahdollisen pesutuloksen aikaansaamiseksi, irotta suljin kokonaan (ks. kaavio).
- Tehosta kuivumista ravistamalla kannta voimakkaasti puhdistuksen jälkeen (astianpesu-koneessa tai käsini)

**Varoitust!**

- Kun täytät pulloon kuumaa juomaa, siitä nousee kuumaa höyryä. Älä katso suoraan pullon sisään!**
- Ei sovelletä alle 3-vuotiaille lapsille!**
- Kuljetetaan vain suljettuna.**
- Älä täytä hiltihapotetuilla juomilla!**
- Älä laita tyhjiömittauks mikroaaltouuniin tai uuniin!**
- Juoma voi olla erittäin kuumaa, kun sitä juodaan!**
- Älä käytä puhdistukseen teräväreunaisia esineitä, hankausaineita, luotosaineita tai valkaisuaineita!**
- 5 vuoden valmistajan takuu – tarkempia tietoja osoitteessa [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Ateenesi jälleenmyyjän saat selville kirjoittamalla osoitteeseen [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**AR** تتمنى لك الاستمتاع بكوب الرحلات الجديد الخاص بك. للاستمتاع التام بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.

- لطيف المنتج بالماء الساخن/ البارد قبل الاستخدام للحفاظ على المشروبات ساخنة/باردة لفترة أطول. نوصي بالتسخين المسبق/التبريد المسبق لمدة 3 دقائق.
- إن غسالة الأطباق، بالنسبة لـ TRAVEL MUGs المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ آمنة تمامًا للغسل في غسالة الأطباق. في وظيفة TRAVEL MUGs ، ولكن يمكن أن يغير الطلاء. إذا كان لتنظيف الجسم في غسالة الأطباق يترك بقعا بيضاء على الطلاء، ضع الجسم تحت الماء الساخن لمدة 10 ثان.
- عند الماء بالمشروبات الساخنة تشأ أخيرة ساخنة - لا تلتفت فوق فتحة الزجاجية مباشرة!

المشروبات يمكن أن تكون ساخنة عندما تشرتها!

- غير مناسب للأطفال الأصغر من 3 سنوات!
- يجب إحكام غلقه قبل التنقل به!
- لا تملأ المنتج بالمشروبات الغازية!
- لا تضع كوب القهوة الحراري فيالميكروويف أو الفرن!
- غير مناسب لتغذية الرضع!
- لا تستخدم أي أشياء حادة الحواف أو منفتحة كاشطة أو مبيضات للتنظيف!
- ضمان الشركة المصنعة لمدة 5 سنوات
- متاحة على التفاصيل

الإلكتروني الموقع [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee) يمكنك معرفة الموقع في منطقتك عبر البريد الإلكتروني [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com)

